



The Nativity. Lorenzo Monaco (Piero di Giovanni), ca. 1406. Metropolitan Museum of Art, New York

SC  **LOPI**
CONGREGAZIONE GENERALE

Piazza de' Massimi, 4. 00186 Roma. Tel.: +39 06 68 40 741. Fax: +39 06 68 30 88 58

“Y tú, Belén Efratá, pequeña entre los clanes de Judá, de ti voy a sacar al que ha de gobernar Israel; sus orígenes son de antaño, de tiempos inmemoriales.”

(Miq 5, 1)

“E tu, Betlemme di Efrata così piccola per essere fra i capoluoghi di Giuda, da te mi uscirà colui che deve essere il dominatore in Israele; le sue origini sono dall'antichità, dai giorni più remoti”.

(Mic 5, 1)

“But you, Bethlehem-Ephrathah too small to be among the clans of Judah, From you shall come forth for me one who is to be ruler in Israel; whose origin is from of old, from ancient times”.

(Mic 5: 1)

« Et toi, Bethlehem Ephrata, Petite parmi les clans de Juda, de toi sortira pour moi Celui qui dominera sur Israël, et dont l'origine remonte aux temps anciens, Aux jours de l'éternité ».

(Mic 5, 1)

“El Señor les otorgue en estas santas fiestas el espíritu de la santa humildad para conversar con fruto y consuelo espiritual con la Madonna Santísima y con su hijito y con San José, delante del nacimiento”.

Calasanz (Roma, 23 diciembre de 1633)

“Il Signore dia a tutti in queste Sante Feste lo Spirito della Santa umiltà per trattar con frutto e consolazione spirituale con la Madonna Santissima e col suo Figliolino e con San Giuseppe intorno al Presepio”.

Calasanzio (Roma adì 23 dicembre 1633)

“May the Lord give you on this holiday season the spirit of the holy humility to talk with fruit and spiritual solace with Our Lady and her child and with Saint Joseph, before the crib”.

Calasanz (Rome, December 23, 1633)

« Le Seigneur vous donne en cette sainte saison l'esprit de la sainte humilité pour parler avec fruit et réconfort spirituel avec Notre Dame et son enfant et Saint Joseph, devant la crèche ».

Calasanz (Rome, 23 décembre, 1633)

*¡Feliz Navidad!
Buon Natale!
Merry Christmas!
Joyeux Noël!*